

馬太福音 28:19-20

¹⁹ 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19–20

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

Singspiration

詩歌頌讚

Facing A Task Unfinished

面對未收的莊稼

Original Lyrics & Music by F. Houghton & S. Wesley

Additional Lyrics & Music by

K. & K. Getty, E. Cash & F. de Barra

Arranged by Dan Kreider

CCLI #144714

Facing a task unfinished
That drives us to our knees
A need that undiminished
Rebukes our slothful ease

面對未收的莊稼	懇切屈膝主前
眼見急需遍天下	深感失責閒散

We, who rejoice to know Thee
Renew before Thy throne
The solemn pledge we owe Thee
To go and make Thee known

蒙救贖認識基督 今恩座前重述
所許嚴肅的誓言 獻一生宣揚主

Where other lords beside Thee
Hold their unhindered sway
Where forces that defied Thee
Defy Thee still today

世界各幽暗勢力 仍然囂張逞強
往昔多方攻擊祢 今仍猖獗抵擋

With none to heed their crying
For life, and love, and light
Unnumbered souls are dying
And pass into the night

無數受 捆的心靈 需生命 光與愛
卻無人關懷照應 沉沒黑暗罪海

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

(女 Ladies)

昔信徒辛勞工作 高舉福音火炬
傳耶穌生死復活 至死忠心不渝

We bear the torch that flaming
Fell from the hands of those
Who gave their lives proclaiming
That Jesus died and rose

(女 Ladies)

主 我們負擔一樣 一佳訊 一使命
同一的心願志向 敬獻身心力量

Ours is the same commission
The same glad message ours
Fired by the same ambition
To Thee we yield our powers

(全部 All)

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

O Father who sustained them
O Spirit who inspired
Savior, whose love constrained them
To toil with zeal untired

信徒蒙天父蔭庇	聖靈安慰感動
主耶穌恩愛激勵	昔日殷勤事奉

From cowardice defend us
From lethargy awake
Forth on Thine errands send us
To labor for Thy sake

如今求復興心靈	驅斥膽怯散漫
使我們遵祢命令	為祢工作不倦

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救

But Jesus Christ
The Lord

唯主耶穌基督

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

SBC 美南浸信會牧師研經培靈會：

- 實體地點：Anaheim Convention Center
- 書卷：Study Colossians 歌羅西書
- 網上英文直播：SBC.net
- 中文國語翻譯電話收聽：
- FCC 直線 (951) 799-9625
- FCC App Login: tsvchan
- 日期：6月12-13日
- 時間：（LA 西岸時間）

SBC 美南浸信會牧師研經培靈會：

- 6/12 星期日Sunday
 - 6:00pm 第一場
- 6/13 星期一Monday
 - 9:00am 第二場
 - 1:30pm. 第三場
 - 6:30pm. 第四場
- Or use FCC App login to listen

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

It Takes a Village

信仰的承傳

歌羅西書 Colossians 1:28–29

李英柏牧師 Pastor Amos Lee

He is the one we proclaim, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone fully mature in Christ. To this end I strenuously contend with all the energy Christ so powerfully works in me.

Colossians 1:28-29

28 我們傳揚祂，是用諸般的智慧勸誡各人，教導各人，要把各人在基督裡完完全全地引到神面前。 29 我也為此勞苦，照著祂在我裡面運用的大能盡心竭力。

歌羅西書 1:28-29

「信仰的承傳」

It Takes a Village

Colossians 歌羅西書 1:28-29

- 不信只是一代之差
- We are Only One Generation Away from Unbelief

**Apart from preaching the Gospel to the Gentiles,
the greatest concern the Apostle Paul had in
ministry was in teaching and disciple making**

**除了向外邦人傳福音以外，
使徒保羅最關注的事奉
是教導及門訓**

He is the one we proclaim, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone fully mature in Christ. To this end I strenuously contend with all the energy Christ so powerfully works in me.

Colossians 1:28-29

28 我們傳揚祂，是用諸般的智慧勸誡各人，教導各人，要把各人在基督裡完完全全地引到神面前。 29 我也為此勞苦，照著祂在我裡面運用的大能盡心竭力。

歌羅西書 1:28-29

So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.

Ephesians 4:11-13

「祂所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體，直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量，」

弗 4:11-13

門訓的目標: 讓信徒更像基督

The Goal of Discipleship:

**Helping Believers to Become More and More like
Christ**

- 不信只是一代之差
- **We are Only One Generation Away from Unbelief**

- 信仰是模仿得來的
- Faith is Caught Rather than Taught

You, however, know all about my teaching, my way of life, my purpose, faith, patience, love, endurance,

II Timothy 3:10

「但是，你已經了解我的教訓、品行、志向、信心、寬容、愛心和忍耐，」(提後3:10)

Follow my example, as I follow the example of Christ.
I Corinthians 11:1

「你們該效法我，像我效法基督一樣。」
(林前 11:1)

As a prisoner for the Lord, then, I urge you to live a life worthy of the calling you have received.

Ephesians 4:1

「我為主被囚的勸你們：既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱，」(弗4:1)

Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one. Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength. These commandments that I give you today are to be on your hearts. Impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up. Tie them as symbols on your hands and bind them on your foreheads. Write them on the doorframes of your houses and on your gates.

Deuteronomy 6:4-9

「以色列啊，你要聽！耶和華我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡、行在路上，躺下、起來，都要談論。也要繫在手上為記號，戴在額上為經文。又要寫在你房屋的門框上，並你的城門上。」

(申6:4-9)

家就是承傳信仰開啟的地方

Home is the Place Where Faith is First Caught

•教會的角色

•The Role of the Church

教會的角色

1. Pray for your Children and Youths
為教會的兒童和青少年人禱告

教會的角色

2. Help Church Parents to:
幫助教會的家長:

a. Understand their children
了解他們的孩子

教會的角色

b. Build a strong foundation on the Word

建立堅固聖經基礎

c. Know what they believe and Why they believe

了解他們所信的而為什麼信

教會的角色

d. Have Good Parenting Skills
有良好的育兒技巧。

Relationship! Relationship! Relationship!

關係! 關係! 關係!

Parents are the best shepherds of their children!

父母是他們子女的牧人!

教會的角色

3. Encourage a sense of “Family” in the Church

鼓勵教會有「家」的意識

- a. Plan Intentional Intergenerational Activities

計劃刻意的跨代活動

教會的角色

b. “Adopt” a Teen

「領養」一位年輕人

c. Set an Example of Faith and Faithfulness

在信心及信德上作眾人的榜樣

Response

回應

If My People Will Pray

我的子民，若向我禱告

Music by
Jimmy Owens
Based on 2 Chronicles 7:14

CCLI # 144714

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

1

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

2

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray
若向我禱告 向我存自卑的心

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

3

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

4

Shall seek My face
And turn from their wicked ways

若尋求我 轉離他們的惡行

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

5

Then will I hear from heaven
Then will I hear from heaven

我必從天上垂聽
我必從天上垂聽

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

6

Then will I hear and will forgive
Forgive their sin

我必赦免他們的罪
醫治那地

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

7

If My people
Which are called by My name

我的子民 稱為我名下的

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

8

Shall humble themselves
Shall humble themselves and pray
若向我禱告 向我存自卑的心

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

9

I will forgive their sin
I will forgive their sin

我必赦免他們
我必赦免他們

If My People Will Pray 我的子民，若向我禱告

10

I will forgive their sin
And heal their land

赦免他們的罪
醫治那地

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

Benediction

祝禱